

BULLETIN, September 8, 2019

**St. George Antiochian Orthodox
Christian Church**

Parish Office (973)256 8961

Pastor Office (973)256-9475

Church Website: www.stgeorgenj.com

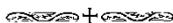
Church office Emails: mesaba@stgeorgenj.com

His Eminence Metropolitan

JOSEPH

Archbishop of New York

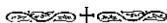
And Metropolitan of North America



V. Rev. Father **Dimitri Darwich**



Rev. Deacon **Scott Miller**



Parish Council Officers

Amin Amireh

(Chairman)

Ziad Juzdan

(Vice Chairman)

Michael Nafash

(Treasurer)

Donna Starke

(Secretary)



**Sunday Before
the Elevation of
the Holy Cross &
Feast of the
Nativity of the
Theotokos**

Tone 3 Eothinon 1

Altar Servers

James Alain, Michael
Handal, Jeremy Nashid,
Tyler Rotella, George Saad,
Michael and Alex Saykali

**St. George's
Organizations**

Ladies Society

Abir Yazigi
862-221-2075

Young Adult

George Juzdan (President)
973-412 5281

Teen SOYO Youth Director

Petra Ayoub
973-735-3043

Sunday School

Director
Claire Levash
churchschool@stgeorgenj.com

PTA

Claudia & Vivian Shehady
Linda Rotella & Mary Ellen Saba
cshahady@gmail.com

Choir Director

Jane Tadros
973-222 4112

Hall Rental

Maher Louis
201-538 6784
hallrental@stgeorgenj.com

Charity Committee

Julie Abboud
immalbert@aol.com
973-812-0444

Stewardship Committee

Elie Saade
elie.saade@mail.mcgill.ca

Maintenance Committee

George Hanna
ghanna062@gmail.com

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE THREE

Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord hath done a mighty act with His own arm. He hath trampled down death by death, and become the first-born from the dead. He hath delivered us from the depths of Hades, granting the world the Great Mercy.

لِتَفْرَحِ السَّمَاوِيَّاتُ وَتَبْتَهِجِ الْأَرْضِيَّاتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَصَارَ بِكَرِّ الْأَمْوَاتِ، وَأَقْدَمَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ، وَمَتَّحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

APOLYTIKION OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS TONE 4

Thy nativity, O Theotokos, hath proclaimed joy to the whole universe; for from thee did shine forth the Sun of justice, Christ our God, annulling the curse, and bestowing the blessing, abolishing death and granting us life everlasting.

مِيلَادُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، بَشَّرَ بِالْفَرَحِ كُلَّ الْمَسْكُونَةِ. لِأَنَّهُ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحُ إِلَهَنَا، فَحَلَّ اللَّعْنَةَ وَوَهَبَ الْبِرَكَةَ وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ وَأَعْطَانَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً.

TROPARION OF SAINT GEORGE IN TONE 4

As deliverer of captives, as defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings, Victorious, Great Martyr George, intercede with Christ our Lord, intercede for the soul's salvation.

بِمَا أَنْتَ لِلْمَأْسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ، وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ، وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ، وَعَنْ الْمُؤْمِنِينَ مُكَافِحٌ وَمُحَارِبٌ. أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشُّهَدَاءِ جَاورْجِيُوسُ الْمُظَفَّرُ. تَشْفَعُ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا.

KONTAKION OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS TONE 4

By thy holy nativity, O pure one, Joachim and Anna were delivered from the reproach of barrenness; and Adam and Eve were delivered from the corruption of death; thy people do celebrate it, having been saved from the stain of iniquity, crying unto thee: The barren doth give birth to the Theotokos, who nourisheth our life.

إِنَّ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ مِنْ عَارِ الْعُقْرِ أُطْلِقَا، وَأَدَمَ وَحَوَاءَ مِنْ فَسَادِ الْمَوْتِ، بِمَوْلِدِكَ الْمُقَدَّسِ يَا طَاهِرَةً أُعِنَا. فَلَهُ يُعِيدُ شَعْبُكَ، وَقَدْ تَخَلَّصَ مِنْ وَصْمَةِ الزَّلَّاتِ، صَارِحًا نَحْوِكَ: "الْعَاقِرُ تَلِدُ وَالِدَةَ الإِلَهِ الْمُغَدِّيَةَ حَيَاتِنَا".



THE EPISTLE (St. Paul 6:11–18)

To Thee, O Lord, I have cried, O my God.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Galatians. (6:11–18) Brethren, see with what large letters I am writing to you with my own hand. It is those who want to make a good showing in the flesh that would compel you to be circumcised and only in order that they may not be persecuted for the cross of Christ. For even those who receive circumcision do not themselves keep the Law, but they desire to have you circumcised that they may glory in your flesh. But far be it from me to glory except in the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me and I to the world. For, neither circumcision counts for anything, nor uncircumcision, but a new creation. Peace and mercy be upon all, who walk by this rule, upon the Israel of God. Henceforth let no man trouble me; for I bear on my body the marks of Jesus.

The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

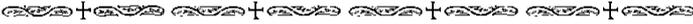


الرسالة

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وبارِكْ مِيراثَكَ , إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُحُ إِلَهِي.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ غَلَاطِيَّةِ. (18-11:6)

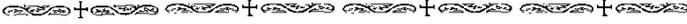
يا إخوة، انظروا ما أعظم الكتابات التي كتبتها إليكم بيدي * إن كل الذين يريدون أن يرضوا بحسب الجسد يلزمونكم أن تختبئوا، وإنما ذلك لئلا يضطهدوا من أجل صليب المسيح * لأن الذين يختبئون هم أنفسهم لا يحفظون الناموس، بل إنما يريدون أن تختبئوا ليفتخروا بأجسادكم * أما أنا، فحاشى لي أن أفتخر إلا بصليب ربنا يسوع المسيح، الذي به صلب العالم لي وأنا صليت للعالم * لأنه في المسيح يسوع ليس الختان بشيء، ولا القلف، بل الخليقة الجديدة * وكل الذين يسلكون بحسب هذا القانون، فعليهم سلام ورحمة وعلى إسرائيل الله * فلا يجلب علي أحد أتعباً فيما بعد، فأني حامل في جسدي سمات الرب يسوع * نعمة ربنا يسوع المسيح مع روحكم أيها الإخوة. آمين.



THE GOSPEL (John 3:13-27)

The Reading from the Holy Gospel according to St. John.

The Lord said, "No one has ascended into heaven but He who descended from heaven, the Son of man. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of man be lifted up, that whoever believes in Him should not perish but have eternal life. For God so loved the world that He gave His only Son, that whoever believes in Him should not perish but have eternal life. For, God sent His Son into the world, not to condemn the world, but that the world might be saved through Him."



فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ يوحنا الإنجيليِّ البشيرِ والتلميذِ

الطاهرِ . (3:13-17)

قالَ الرَّبُّ: لَمْ يَصْعَدْ أَحَدٌ إِلَى السَّمَاءِ إِلَّا الَّذِي نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ، ابْنُ الْبَشَرِ الَّذِي هُوَ فِي السَّمَاءِ * وَكَمَا رَفَعَ مُوسَى الْحَيَّةَ فِي الْبَرِّيَّةِ، هَكَذَا يَنْبَغِي أَنْ يُرْفَعَ ابْنُ الْبَشَرِ * لِكَيْ لَا يَهْلِكَ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ، بَلْ تَكُونَ لَهُ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ * لِأَنَّهُ هَكَذَا أَحَبَّ اللهُ الْعَالَمَ، حَتَّى بَدَّلَ ابْنَهُ الْوَحِيدَ لِكَيْ لَا يَهْلِكَ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ، بَلْ تَكُونَ لَهُ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ * فَإِنَّهُ لَمْ يُرْسِلِ اللهُ ابْنَهُ الْوَحِيدَ إِلَى الْعَالَمِ لِيَدِينِ الْعَالَمَ، بَلْ لِيُخَلِّصَ بِهِ الْعَالَمَ.



THE SYNAXARION

The Nativity of our Most Holy Lady the Mother of God and Ever-Virgin Mary

The Nativity of Our Most Holy Lady Theotokos and Ever Virgin Mary: The Most Holy Virgin Mary was born at a time when people had reached such a degree of moral decay that it seemed altogether impossible to restore them. People often said that God must come into the world to restore faith and not permit the ruin of mankind.

The Son of God chose to take on human nature for the salvation of mankind, and chose as His Mother the All-Pure Virgin Mary, who alone was worthy to give birth to the Source of purity and holiness.

The Nativity of Our Most Holy Lady Theotokos and Ever Virgin Mary is celebrated by the Church as a day of universal joy. Within the context of the Old and the New Testaments, the Most Blessed Virgin Mary was born on this radiant day, having been chosen before the ages by Divine Providence to bring about the Mystery of the Incarnation of the Word of God. She is revealed

as the Mother of the Savior of the World, Our Lord Jesus Christ.

The Most Holy Virgin Mary was born in the small city of Galilee, Nazareth. Her parents were Righteous Joachim of the tribe of the Prophet-King David, and Anna from the tribe of the First Priest Aaron. The couple was without child, since Saint Anna was barren.

Having reached old age, Joachim and Anna did not lose hope in God's mercy. They had strong faith that for God everything is possible, and that He would be able to overcome the barrenness of Anna even in her old age, as He had once overcome the barrenness of Sarah, spouse of the Patriarch Abraham. Saints Joachim and Anna vowed to dedicate the child which the Lord might give them, to the service of God in the Temple.

Childlessness was considered among the Hebrew nation as a Divine punishment for sin, and therefore the righteous Saints Joachim and Anna had to endure abuse from their own countrymen. On one of the feast days at the Temple in Jerusalem the elderly Joachim brought his sacrifice to offer to God, but the High Priest would not accept it, considering him to be unworthy since he was childless.

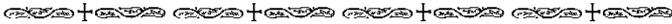
Saint Joachim in deep grief went into the wilderness, and there he prayed with tears to the Lord for a child. Saint Anna wept bitterly when she learned what had happened at the Jerusalem Temple. Never once did she complain against the Lord, but rather she prayed to ask God's mercy on her family.

The Lord fulfilled her petitions when the pious couple had attained to extreme old age and prepared themselves by virtuous life for a sublime calling: to be the parents of the Most Holy Virgin Mary, the future Mother of the Lord Jesus Christ.

The Archangel Gabriel brought Joachim and Anna the joyous message that their prayers were heard by God, and of them

would be born a most blessed daughter Mary, through Whom would come the Salvation of all the World.

The Most Holy Virgin Mary surpassed in purity and virtue not only all mankind, but also the angels. She was manifest as the living Temple of God, so the Church sings in its festal hymns: “the East Gate... bringing Christ into the world for the salvation of our souls” (2nd Stikhera on “Lord, I Have Cried”, Tone 6). The Nativity of the Theotokos marks the change of the times when the great and comforting promises of God for the salvation of the human race from slavery to the devil are about to be fulfilled. This event has brought to earth the grace of the Kingdom of God, a Kingdom of Truth, piety, virtue and everlasting life. The Theotokos is revealed to all of us by grace as a merciful Intercessor and Mother, to Whom we have recourse with filial devotion.



Holy Bread

The Holy Bread is being offered by the family of Rosalie Aboulsleiman in her memory.

40 Day Memorial Service

Memorial service will be offered today for the repose of the soul of the Servant of God fallen asleep in the Lord, Rosalie Aboulsleiman, offered by her family. May the memory Rosalie be eternal and may the lord grant her family many healthy years to come.

The coffee hour is being donated by the family of Rosalie Aboulsleiman in her memory.

Donations

In memory of Jamal & Antione Dawalabi, Assad Saaraf, Anna Kamikan offered by George Saaraf.